

## E Inserto de conmutación de baja tensión BLC triac

**Indicaciones de seguridad**

**Añ** Atención! La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar personal especializado y formado en materia de eléctrica.

El equipo no se puede usar para la desconexión. Estando el equipo desconectado, la carga no está separada galvánicamente de la red.

Para evitar descargas eléctricas, siempre desconectar el equipo de la red antes de realizar trabajos en el inserto de conmutación de baja tensión BLC triac o bien antes de cambiar la lámpara.

Utilizando el equipo con transformadores convencionales, proteger por fusible cada uno de los transformadores siguiendo las instrucciones del fabricante. Emplear solamente transformadores de seguridad según EN 61558-2-6.

En caso de no observar las instrucciones de instalación existe riesgo de incendios o de otros peligros.

## N BLC triac koplingsinnsats lavspenning

### A Informasjøn om farer

OBS ! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker.

Ikke egnet for frikoping, når apparatet er slått av er lasten ikke skilt galvanisk fra nettet.

For å unngå elektrisk støt skal apparatet frikoples før det utføres arbeider på BLC triac koplingsinnsats lavspenning eller før lampen skiftes ut.

Ved drift med konvensjonelle transformatorer må hver transformator sikres på primærsiden som oppgitt av produsenten.

Det må kun brukes sikkerhetstransformatorer som oppfyller kravene i EN 61558-2-6.

Ved ignorering av installasjonsveilederen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

## F Insert de commutation TBT à triac BLC

### A Consignes relatives au danger

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé.

L'appareil ne convient pas pour la déconnexion du secteur. La coupure de l'appareil ne suffit pas pour isoler la charge électriquement du secteur.

Pour éviter des chocs électriques, déconnecter l'alimentation secteur avant d'entreprendre des travaux sur l'insert de commutation TBT à triac BLC ou avant de remplacer la lampe.

En cas d'utilisation avec des transformateurs traditionnels, le côté primaire de chaque transformateur doit être protégé conformément aux instructions du fabricant. Utiliser uniquement des transformateurs de sécurité conformes à la norme EN 61558-2-6.

La non-observation des instructions de montage peut provoquer des incendies ou autres dangers.

## NL BLC triac LV schakelement

### A Veiligheidsinstructies

Attentie! Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd.

Niet geschikt voor spanningvrij schakelen, bij uitgeschakeld toestel is de last niet galvanisch van het net gescheiden.

To prevent electric shocks, always shut off the mains supply before working on the BLC triac LV switching insert or before replacing the lamp.

When conventional transformers are used, each of these transformers must be fuse-protected on the primary side in accordance with the manufacturer's instructions. Use only safety transformers as per EN 61558-2-6.

Failure to observe any of the installation instructions may result in fire or other hazards.

## GB BLC triac LV switching insert

### A Safety instructions

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only.

Not suitable for safety disconnection. Switching off the device does not isolate the load electrically from the mains.

To prevent electric shocks, always shut off the mains supply before working on the BLC triac LV switching insert or before replacing the lamp.

When conventional transformers are used, each of these transformers must be fuse-protected on the primary side in accordance with the manufacturer's instructions. Use only safety transformers as per EN 61558-2-6.

Failure to observe any of the installation instructions may result in fire or other hazards.

## D BLC Triac Schalteinsatz NV

### A Gefahrenhinweise

Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Nicht zum Freischalten geeignet, bei ausgeschaltetem Gerät ist die Last nicht galvanisch vom Netz getrennt.

Zur Vermeidung eines elektrischen Schlags, vor Arbeiten am BLC Triac Schalteinsatz NV oder vor Austausch der Lampe freischalten.

Bei Betrieb mit konventionellen Trafos jeden Trafo, entsprechend Herstellerangabe, primärseitig absichern. Nur Sicherheitstransformatoren nach EN 61558-2-6 verwenden.

Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Brand oder andere Gefahren entstehen.

### BLC Triac Schalteinsatz NV

Best.-Nr. 2905

Bedienungsanleitung

(D) (GB) (NL) (F) (N) (E)

### Datos técnicos

Tensión nominal : AC 230 V, 50 / 60 Hz

Temp. de servicio : -20 °C ... +45 °C

Fusible : T 1,6H 250V

Potencia conectada : 40 - 400 W/V/A

- lámparas incandescentes de 230 V

- lámparas de halógeno de alta tensión de 230 V

- transformadores convencionales

Según que sea el modo de montaje, la potencia de conexión máxima debe reducirse:

- 15% para montaje en muros de madera, de tableros de yeso o muros huecos,

- 20% para instalación en combinaciones múltiples.

### Tekniske data

Driftspanning : AC 230 V, 50 / 60 Hz

Driftstemperatur : -20 °C til +45 °C

Sikring : T 1,6H 250V

Tilkoplingseffekt : 40 - 400 W/V/A

- 230 V glødelamper

- 230 V høysp.-halogenlamper

- Konvensjonelle transformatorer

Alt etter montasjetyper skal max. tilkoplingseffekt reduseres som følger:

- 15 % ved montasje i tre-, gipsplate- eller hulvegg,

- 20 % ved montasje i multikombinasjoner.

### Données techniques

Tension nominale : 230 V C.A., 50 / 60 Hz

Température de service : -20 °C ... +45 °C

Fusible : T 1,6H 250V

Puissance connectée : 40 - 400 W/V/A

- lampes incandescentes 230 V

- lampes halogène 230 V

- transformateurs conventionnels

Réduire la puissance connectée maximale selon le type de montage choisi de:

- 15 % en cas de montage dans des parois en bois, en placoplâtre ou des parois creuses,

- 20 % en cas de montage dans des combinaisons multiples.

### Technische gegevens

Nominale spanning : AC 230 V, 50 / 60 Hz

Bedrijfstemperatuur : -20 °C tot +45 °C

Zekering : T 1,6H 250V

Aansluitvermogen : 40 - 400 W/V/A

- 230 V gloeilampen

- 230 V HV-halogenlampen

- conventionele trafo's

Afhankelijk van montagewijze het max. aansluitvermogen reduceren:

- 15 % bij inbouw in houten, gips- of spouwwand,

- 20 % bij inbouw in meervoudige combinaties.

### Technical data

Power supply : AC 230 V, 50 / 60 Hz

Operating temperature : -20 °C ... +45 °C

Fuse : T 1,6H 250V

Power rating : 40 - 400 W/V/A

- 230 V incandescent

- 230 V HV halogen lamps

- conventional transformers

Depending on the type of installation, the max. load connected must be reduced:

- 15 % for installations in wooden, gypsum plaster board or hollow walls,

- 20 % for installations in multi-device combinations.

### Technische Daten

Nennspannung : AC 230 V, 50/60 Hz

Betriebstemperatur : -20 °C bis +45 °C

Sicherung : T 1,6H 250V

Anschlussleistung : 40 - 400 W/V/A

- 230 V Glühlampen

- 230 V HV-Halogenlampen

- konventionelle Trafos

Je nach Montageart muss die max. Anschlussleistung reduziert werden:

- 15 % für Einbau in Holz-, Rigsip- oder Hohlwand,

- 20 % für Einbau in Mehrfachkombinationen.

### Número de equipos secundarios

equipo secundario BLC, pulsador mecánico: ilimitado

Los pulsadores mecánicos iluminados deben contar con un borne N separado.

equipo secundario, detector BLC: 10

Los equipos secundarios pueden combinarse

### Antall sidestasjoner

BLC sidestasjon, mek. tast: ubegrenset

Belyste mekaniske taster må være utstyrt med en separat N-klemme.

BLC vokter sidestasjon: 10

Sidestasjoner kan kombineres

Longitud de cable: 100 m máx.

Ledningslengde: Max. 100 m

### Funcionamiento

El inserto de conmutación de baja tensión BLC triac es un conmutador electrónico para la conmutación de

• lámparas incandescentes de 230 V

• lámparas de halógeno de 230 V

• lámparas de halógeno de baja tensión con transformadores convencionales

### Observación:

Cargar los transformadores convencionales con lámparas por lo menos con el 85 % de la carga nominal.

La carga total incl. la potencia de pérdida del transformador no puede exceder los 400 W/V/A.

Las comunicaciones se efectúan accionando la cubierta (p. ej. pulsador BLC), o el equipo secundario (conectar/desconectar) o por medio de tapa de conmutación automática o de detector de presencia BLC.

Por los comandos de conmutación emitidos por radioemisores se pueden conectar o desconectar directamente individuales medios de iluminación.

La conexión de los medios de iluminación se realiza con arranque suave que cuida las lámparas. Informaciones acerca de la funcionalidad al usar una de las tapas diferentes o bien el telemando se encuentran en las correspondientes instrucciones para el uso.

### Funksjon

BLC triac koplingsinnsats lavspenning er en elektro-nisk bryter for kopling av:

• 230 V glødelamper

• 230 V halogenlamper

• Lavspennings-halogenlamper med konvensjonelle transformatorer

### Merknad:

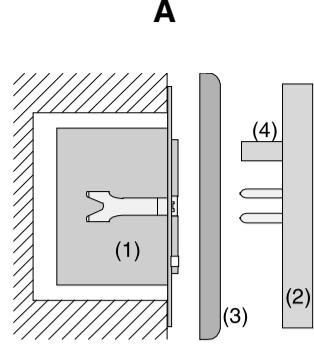
Konv. transformatorer skal belastes med lamper til min. 85 % av merketlasten.

Den totale effekten inkl. traftapesset tektoner må ikke overskride 400 W/V/A.

Las comunicaciones se efectúan accionando la cubierta (p. ej. pulsador BLC), o el equipo secundario (conectar/desconectar) o por medio de tapa de conmutación automática o de detector de presencia BLC.

Por los comandos de conmutación emitidos por radioemisores se pueden conectar o desconectar directamente individuales medios de iluminación.

La conexión de los medios de iluminación se realiza con arranque suave que cuida las lámparas. Informaciones acerca de la funcionalidad al usar una de las tapas diferentes o bien el telemando se encuentran en las correspondientes instrucciones para el uso.



**D**

**■ Installationshinweise**  
Der BLC Triac Schalteinsatz NV (1) wird in einer Gerätedose nach DIN 49073 montiert (Bild A). Die Anschlussklemmen des Einsatzes müssen dabei unten liegen (bei Wandmontage). Den BLC Triac Schalteinsatz NV nur in Kombination mit einem Aufsatz verwenden. Den Aufsatz (2) zusammen mit dem Rahmen (3) auf den Einsatz aufstecken. Die elektrische Kontaktierung erfolgt über den Stecker (4).

**GB**

**■ Fitting instructions**

Install the BLC triac LV switching insert (1) in a flush-mounting box in acc. with DIN 49073 (fig A). The connecting terminals of the insert must be at the bottom (wall mounting). Use the BLC triac LV switching insert only in combination with an attachment. Plug the attachment (2) together with frame (3) into the insert. The electrical contact is ensured by connector (4).

**NL**

**■ Installatie-instructies**

Het BLC triac LV schakellement (1) wordt in een inbouwdoos conform DIN 49073 gemonteerd (afbeelding A). De aansluitklemmen van het element moeten daarbij beneden liggen (bij wandmontage). Het BLC triac LV schakellement uitsluitend in combinatie met een opzetstuk gebruiken. Het opzetstuk (2) samen met de inschuveenheid (3) op het schakellement steken. De elektrische contactgeving geschiedt via de stekker (4).

**F**

**■ Instructions de montage**

L'insert de commutation TBT à triac BLC (1) doit être installé dans une boîte d'encastrement selon DIN 49073 (figur A). Veiller à ce que les bornes de connexion se trouvent en bas (montage dans un mur). Utiliser l'insert de commutation TBT à triac BLC uniquement avec un adaptateur. Sæt påsatserne (2) på innsatsen sammen med rammen (3). Den elektriske kontakten gis via pluggen (4).

**N**

**■ Installasjonsveiledning**

BLC triac koplingsinnsats lavspennin (1) skal monteres i et apparatkontakt ifj. DIN 49073 (fig. A). Innsatsens koplingsklemmer må ligge nede (ved veggmontering). BLC triac koplingsinnsats lavspennin må kun brukes i kombinasjon med en pásats. Sett påsatserne (2) på innsatsen sammen med rammen (3). Den elektriske kontakten gis via pluggen (4).

**E**

**■ Instrucciones de instalación**

Montar el inserto de conmutación de baja tensión BLC triac (1) en una caja mural conforme a DIN 49073 (fig. A). Al instalar la unidad, los bornes de conexión del inserto deben encontrarse en la posición abajo (al montar en pared). El inserto de conmutación de baja tensión BLC triac solamente puede emplearse en combinación con una tapa. Montar la tapa (2) junto con el marco (3) sobre el inserto. Establecer el contacto eléctrico por medio del conector (4).

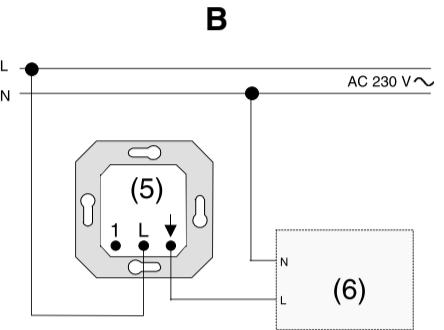
**■ Protección contra cortocircuitos**

Fusible fino T 1,6H 250 V. Utilizar exclusivamente fusibles originales.

**■ Conexión**

Conexión conforme a fig. B. Inserto de conmutación de baja tensión BLC triac (5), carga (6)

**Nota:**  
Observar la potencia máx. de conexión y la especificación de carga según los datos técnicos.  
Observar las condiciones técnicas de conexión de las compañías de electricidad.



**■ Kurzschlussschutz**

Feinsicherung T 1,6H 250 V. Nur Originalsicherungen verwenden.

**■ Anschluss**

Anschluss gemäß Bild B.  
BLC Triac Schalteinsatz NV (5) Last (6)

**■ Short-circuit protection**

Fine-wire fuse T 1,6H 250 V. Use only original fuses.

**■ Connection**

The insert is connected as shown in fig B.  
BLC triac LV switching insert (5), load (6)

**■ Kortslutbeveiliging**

Zwakstroomzekerig T 1,6H 250 V. Uitsluitend originele zekeringen gebruiken.

**■ Aansluiting**

Aansluiting overeenkomstig afbeelding B.  
BLC triac LV schakellement (5), last (6)

**■ Protection court-circuit**

Fusible T 1,6H 250 V. Utiliser uniquement des fusibles originaux.

**■ Connexion**

L'insert est branché comme montré dans la fig. B.  
Insert de commutation TBT à triac BLC (5), charge (6)

**■ Kortslutningsvern**

Finsikring T 1,6H 250 V. Bruk kun originalforsikringer.

**■ Tilkopling**

Tilkopling som vist i figur B.  
BLC triac koplingsinnsats lavspennin (5), Last (6)

**■ Protección contra cortocircuitos**

Fusible fino T 1,6H 250 V. Utilizar exclusivamente fusibles originales.

**■ Conexión**

Conexión conforme a fig. B.  
Inserto de conmutación de baja tensión BLC triac (5), carga (6)

**Nota:**  
Observar la potencia máx. de conexión y la especificación de carga según los datos técnicos.  
Observar las condiciones técnicas de conexión de las compañías de electricidad.



**■ Verwendung von Nebenstellen**

Schalten von mehreren Stellen bei Verwendung der BLC Nebenstelle, siehe Bild C bzw. bei Verwendung der BLC Wächter Nebenstelle siehe Bild D. Nebenstelleneinrichtung ist nur möglich, wenn auf der Hauptstelle ein Aufsatz steckt.

BLC Triac Schalteinsatz NV (5).  
BLC Nebenstelle (7) (Best.-Nr. 2907).  
BLC Wächter Nebenstelle (9) (Best.-Nr. 2908)  
Anschluss weiterer Nebenstellen (8)  
Last (6)

**■ Use of extension units**

For switching from several places with the BLC extension unit, see fig. C. See fig. D when using the BLC detector extension unit. Nebenstelleneinrichtung is nur möglich, wenn auf der Hauptstelle ein Aufsatz steht.

BLC triac LV switching insert (5);  
BLC extension unit (7) (art.-no. 2907);  
BLC detector extension (9) (art.-no. 2908)  
to further extension units (8);  
load (6)

**■ Gebruik van impulsgevers**

Schakelen van meerdere punten bij gebruik van de BLC impulsgever, zie afbeelding C resp. bij gebruik van de BLC observer impulsgever, zie afb.D. Impulsgeverbediening is alleen mogelijk, wanneer een opzetmodul op het hoofdtoestel is gestoken.

BLC triac LV schakellement (5).  
BLC Impulsgever (7) (art.-nr. 2907).  
BLC observer impulsgever (9) (art.-nr. 2908)  
Aansluiting van extra impulsgevers (8)  
Last (6)

**■ Utilisation de commandes secondaires**

Pour la commutation à partir de plusieurs postes de commande avec la commande secondaire BLC, voir la figure C. En cas d'utilisation de la commande secondaire pour détecteur BLC, voir la figure D. La commande par poste secondaire n'est possible que lorsqu'un adaptateur est enfilé sur le poste principal. Insert de commutation TBT à triac BLC (5). Commande secondaire BLC (7) (no. d'art. 2907). Commande secondaire pour détecteur BLC (9) (no. d'art. 2908); autres postes de commande secondaire (8); charge (6)

Commande secondaire BLC:  
avec bouton-poussoir BLC (no. d'art. 1761..) mêmes fonctions qu'avec insert de commutation TBT à triac BLC.  
Mechan. drukcontact (maakcontact):  
AAN / UIT (toggle)  
Verlichte mechanische drukcontacten moeten een eigen N-klem hebben.  
BLC observer impulsgever  
gebruikt met de automatische-schakeladapter (art.-nr. 1783, 1784, 1786, 1787) of de BLC aanwezigheidsmelder-opzetmodul (art.-nr. 1701 10).

Le fonctionnement n'est assuré que lorsque le poste principal aussi est équipé d'un détecteur de présence ou d'un adaptateur de commutation automatique.

**■ Garantie**  
Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.  
U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale klantservice-afdeling te zenden:

Berker GmbH & Co. KG  
Klagebach 38  
D-58579 Schalksmühle  
Germany  
Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0  
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

**■ Bruk av sidestasjoner**

Kopling av flere stasjoner ved bruk av BLC sidestasjon, se figur C hhv. ved bruk av BLC vokter sidestasjon se figur D. Betjening av sidestasjonen er kun mulig hvis det er montert en pásat på hovedstasjonen.

BLC triac koplingsinnsats lavspennin (5).  
BLC sidestasjon (7) (no. de art. 2907).  
BLC vokter sidestasjon (9) (no. de art. 2908).  
Tilkopling av flere sidestasjoner (8)  
Last (6)

BLC sidestasjon:  
Samme funksjoner med BLC tast (no. de art. 1761..) som på BLC triac koplingsinnsats lavspennin.  
Mekan. tast (lukkekontakt):  
PÅ / AV (vippedrift)  
Belyste mekaniske taster må være utstyrt med en separat N-klemme.  
BLC vokter sidestasjon  
brukes med automatikkoplingspásats (art.-nr. 1783, 1784, 1786, 1787) eller presensmelder (art.-nr. 1701 10).

På hovedstasjonen må det også brukes en automatikkoplingspásats eller presensmelder. Ellers vil ikke apparatet fungere.

**■ Garanti**

Vi gir garanti innenfor rammene av lovens bestemmelser.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vårt sentrale kundesenter:

Berker GmbH & Co. KG  
Klagebach 38  
D-58579 Schalksmühle  
Germany  
Téléphone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0  
Télécopie: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

**■ Empleo de equipos secundarios**

Commutación de varios equipos al emplear el equipo secundario BLC, véase la fig. C o bien, en caso de emplear el equipo secundario de detector de movimiento BLC, véase la fig. D.

Manejo del equipo secundario solamente posible con una tapa enchufada en el equipo principal. Inserto de conmutación de baja tensión BLC triac (5). Equipo secundario BLC (7) (no. de art. 2907). Equipo secundario de detector de movimiento BLC (9) (no. de art. 2908)

Conexión de otros equipo secundarios (8) Carga (6)

Equipo secundario BLC:  
misma funcionalidad con pulsador BLC (no. de art. 1761..) con en el inserto de conmutación baja tensión BLC triac.

Pulsador mecánico (contacto NA):  
CON/DESCON (comutar)  
Los pulsadores mecánicos iluminados deben contar con un borne N separado.

Equipo secundario de detector de movimiento BLC se emplea con tapa de conmutación automática (no. de art. 1783, 1784, 1786, 1787) o detector de presencia BLC (no. de art. 1701 10).

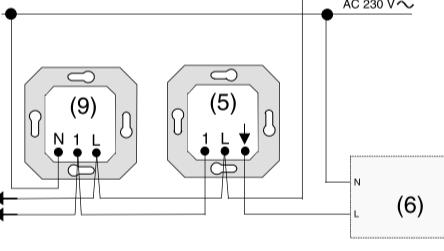
Se debe emplear en el equipo primario también una tapa de conmutación automática o un detector de presencia BLC. En caso contrario, no funcionará.

**■ Garantía**

Damos garantía dentro del margen de los reglamentos legales.

Rogamos enviar el aparato franco de porte con una descripción del defecto a nuestra central de servicio postventa:

Berker GmbH & Co. KG  
Klagebach 38  
D-58579 Schalksmühle  
Germany  
Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0  
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111



**■ Gewährleistung**  
Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Berker GmbH & Co. KG  
Abt. Service Center  
Klagebach 38  
D-58579 Schalksmühle  
Telefon: 0 23 55 / 90 5-0  
Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

**■ Acceptance of guarantee**  
Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co. KG  
Klagebach 38  
D-58579 Schalksmühle  
Germany  
Telephone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0  
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111